

## Làm thế nào để tôi biết kết quả thử nghiệm của con tôi?

Nếu quý vị muốn biết kết quả thử nghiệm dò tìm của con mình, xin liên lạc với bác sĩ của quý vị. Nếu bác sĩ không có kết quả thì bác sĩ nên liên lạc với Chương Trình Thủ Nghiệm Dò Tim cho Trẻ Sơ Sinh để lấy một bản kết quả.



## Trong cương vị cha mẹ, tôi có thể từ chối cho thử nghiệm hay không?

Luật cho phép cha mẹ có quyền từ chối những loại thử nghiệm dò tìm cho con họ nếu loại thử nghiệm đó không phù hợp với niềm tin hoặc cách thực hành tôn giáo của họ. Nếu quý vị thuộc trường hợp này, nhớ nói với nhân viên bệnh viện hoặc bác sĩ của quý vị.



## Tôi có thể hỏi thêm chi tiết về thử nghiệm cho trẻ sơ sinh ở đâu?

Muốn biết thêm chi tiết, hãy hỏi bác sĩ của quý vị hoặc liên lạc với Chương Trình Thủ Nghiệm Dò Tim cho Trẻ Sơ Sinh qua các chi tiết in ở mặt trước tài liệu này.

## Thêm Chi Tiết

Chỉ có một lần tính lệ phí thử nghiệm dò tìm cho trẻ sơ sinh. Không phải trả tiền thêm cho những mẫu thử nghiệm thêm. Tuy nhiên, bác sĩ của quý vị có thể tính lệ phí lấy mẫu thử nghiệm. Nếu cần phải thử nghiệm chẩn đoán thì sẽ phải trả tiền thêm.

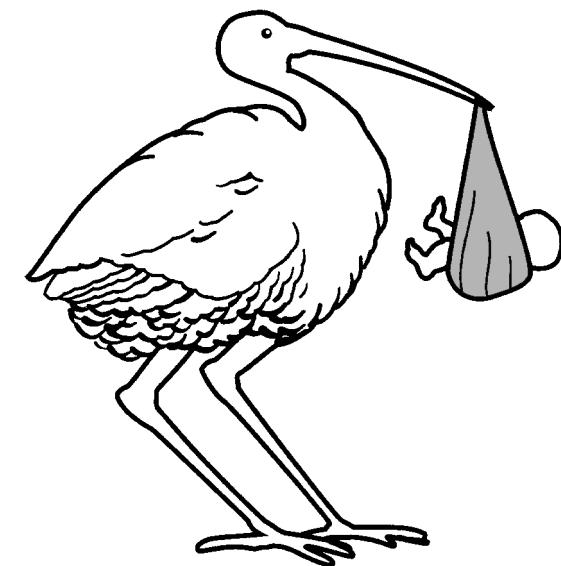
Tài liệu này được in bằng tiếng: Cam Bốt, Hoa, Triều Tiên, Lào, Nga, Tây Ban Nha, và Việt.

Những người khuyết tật có thể hỏi xin tài liệu này theo những dạng khác. Muốn hỏi xin tài liệu này theo những dạng khác, xin gọi số 1-866-660-9050.

Hiện nay, những mẫu thử nghiệm dò tìm cho trẻ sơ sinh được Bộ Y Tế lưu trữ an toàn trong 21 năm. Không được phép dùng những mẫu thử nghiệm có danh tính cho bất cứ mục đích nào nếu không có giấy ưng thuận của cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp (Đạo Luật Thông Tin Chăm Sóc Sức Khỏe Đồng Nhất Tiểu Bang Washington: Chương 70.02 RCW [Washington State Uniform Health Care Information Act: Chapter 70.02 RCW]). Nếu quý vị có thắc mắc, xin liên lạc với Chương Trình Thủ Nghiệm Dò Tim cho Trẻ Sơ Sinh (xem mặt trước tài liệu này).



# Những Loại Thủ Nghiệm Dò Tìm cho Trẻ Sơ Sinh & Con Quý Vị



Chương Trình Thủ Nghiệm Dò Tim cho  
Trẻ Sơ Sinh  
P.O. Box 55279  
1610 NE 150th Street  
Shoreline, WA 98155-0729  
Điện Thoại: (206) 361-2902  
1-866-660-9050  
FAX: (206) 361-4996  
Email: NBS.Prog@doh.wa.gov  
Internet: www.doh.wa.gov/nbs

 Washington State Department of  
**Health**  
DOH Pub 304-007 VI  
Rev. 7/02  
L-8586099  
Vietnamese

## Thử nghiệm dò tìm cho trẻ sơ sinh là gì?

Thử nghiệm dò tìm cho trẻ sơ sinh là một cách tìm biết những trẻ sơ sinh nào có thể dễ bị các chứng rối loạn nghiêm trọng có thể điều trị được, nhưng không thấy rõ khi sinh. Luật tiểu bang đòi hỏi là tất cả trẻ sinh tại Washington đều phải được thử nghiệm dò tìm bốn chứng rối loạn trước khi xuất viện.

(Chương 70.83 RCW). Tuy luật được áp dụng cho trẻ sinh tại bệnh viện, điều quan trọng là những trẻ không sinh trong bệnh viện cũng phải được chăm sóc cùng phẩm chất như nhau.



## Tại sao cần phải thử nghiệm?

Loại thử nghiệm này có thể giúp tìm những chứng rối loạn, mà nếu không phát hiện và điều trị, có thể gây chậm phát triển trí khôn, bệnh nặng hoặc ngay cả thiệt mạng. Trẻ sơ sinh có thể trông thấy hoàn toàn khỏe mạnh nhưng vẫn bị một chứng rối loạn nghiêm trọng. Phát hiện sớm và điều trị nhanh chóng những bệnh này ngừa được nhiều biến chứng nghiêm trọng. May thay, có cách điều trị để ngừa hoặc giảm bớt nhiều tác động của những chứng rối loạn này.

Thử nghiệm dò tìm cho trẻ sơ sinh là một cách quan trọng để giúp trẻ sơ sinh được chăm sóc sức khỏe chu đáo nhất. Kết quả thử máu đơn giản có thể cho quý vị và bác sĩ của con quý vị biết về tình trạng sức khỏe của trẻ mà nếu không thì quý vị sẽ không biết.

## Thử nghiệm như thế nào?

Chỉ cần lấy vài giọt máu từ gót chân em bé để thử nghiệm. Máu sẽ được cho thẩm vào một loại giấy thẩm đặc biệt và gửi đến Phòng Thí Nghiệm Dò Tim cho Trẻ Sơ Sinh thuộc Cơ Quan Sức Khỏe Công Cộng Tiểu Bang tại Shoreline để thử nghiệm. Bệnh viện hoặc bác sĩ nộp mẫu thử nghiệm sẽ được thông báo kết quả trong vòng vài ngày.



## Những chứng rối loạn nào được phát hiện tại Tiểu Bang Washington?

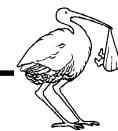
Tất cả trẻ sơ sinh đều được thử nghiệm tìm bốn chứng rối loạn sau đây:

Phenylketonuria (PKU)

Giảm Năng Tuyến Giáp Bẩm Sinh

Tăng Sản Thuợng Thận Bẩm Sinh

Những chứng bệnh về máu (kể cả bệnh tế bào hình liềm)



## Nên thử nghiệm khi nào?

Luật đòi hỏi là phải lấy mẫu thử nghiệm đầu tiên trước khi rời bệnh viện, nhưng không được trễ hơn 5 ngày sau khi sinh. Như vậy sẽ giúp cho những em bé bị các chứng này được điều trị càng sớm càng tốt. Nên lấy mẫu thử nghiệm thông lệ thứ nhì trong thời gian từ 7 đến 14 ngày sau khi sinh, nhưng vẫn nên lấy cho những trẻ lớn hơn. Nên thử nghiệm thêm nếu có yêu cầu của bác sĩ của trẻ.

## Tại sao nên lấy hai mẫu thử nghiệm?

Đa số những chứng rối loạn sẽ được phát hiện trong mẫu thử đầu tiên, dù lấy vào ngày sinh. Nên lấy mẫu thử nghiệm thứ nhì vì có thể không phát hiện được một số chứng rối loạn cho đến khi trẻ lớn hơn một chút.

Đôi khi có yêu cầu lấy nhiều hơn hai mẫu thử nghiệm. Lý do thông thường nhất để yêu cầu lấy thêm mẫu thử nghiệm là vì không xác quyết được các kết quả trước.

**Yêu cầu lấy thêm một mẫu thử nghiệm không có nghĩa là con quý vị bị một trong các chứng rối loạn này.**



## Nếu nghi bị một chứng rối loạn thì sao?

Nếu kết quả thử nghiệm cho thấy có thể bị một chứng nào đó, bác sĩ của trẻ sẽ được liên lạc ngay. Nên thử nghiệm thêm để có thể bắt đầu điều trị nhanh chóng nếu con quý vị bị một trong các chứng rối loạn này.